

Schiffe und Meerestechnik
**Lüftung von Laderäumen, in denen Kraftfahrzeuge mit
Verbrennungsmotoren betrieben werden dürfen**
Berechnung des theoretisch benötigten Gesamt-Luftvolumenstroms
(ISO 9785:2002) Deutsche Fassung EN ISO 9785:2002

DIN
EN ISO 9785

ICS 47.020.90

Ships and marine technology — Ventilation of cargo spaces where vehicles with internal combustion engines are driven — Calculation of theoretical total airflow required (ISO 9785:2002); German version EN ISO 9785:2002

Navires et technologie maritime — Ventilation des espaces cargaison des navires dans lesquels des véhicules à moteur à combustion interne sont utilisés — Calcul du débit d'air total théorique exigé (ISO 9785:2002); Version allemande EN ISO 9785:2002

Die Europäische Norm EN ISO 9785:2002 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm ist vom CEN/TC 300 „Seeschiffe und Meerestechnik“ aus der Arbeit des ISO/TC 8 „Schiffe und Meerestechnik“ übernommen worden. Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuss NSMT 2.3 „Lüftungs-, Klima- und Kältetechnik“ der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN zuständig.

Im Anhang A wird für aufgeladene Motoren von Lastkraftwagen mehrfach eine Leistung von 150 kW genannt. Die Leistungsbereiche von derartigen LKW liegen zwischen 130 kW und 265 kW, in Ausnahmefällen über 300 kW. Diese wirklichen Verhältnisse sollten berücksichtigt werden.

Der Schadstoffausstoß bei kalten Motoren ist erheblich höher als bei betriebswarmen Motoren. Der Begriff des „Kaltstartes“ kann unterschiedlich ausgelegt werden. Es wird vorgeschlagen, die Werte für kaltgestartete Motoren einzusetzen, wenn die Fahrzeit des Schiffes mehr als zwei Stunden beträgt.

Im Anhang B werden auf Schiffstypen bezogene Anzahlen von Fahrzeugen genannt, die gleichzeitig betrieben werden und bei der Berechnung zu Grunde zu legen sind. Die Anzahl der gleichzeitig betriebenen Fahrzeuge auf Fährschiffen mit acht Stück beim Beladen und 20 Stück beim Entladen ist gering angesetzt. Realistischer scheint es zu sein, von etwa 16 Fahrzeugen beim Beladen und etwa 30 Fahrzeugen beim Entladen von Fährschiffen auszugehen, deren Motoren gleichzeitig in Betrieb sind.

Fortsetzung 13 Seiten EN

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Schiffe und Meerestechnik

**Lüftung von Laderäumen, in denen Kraftfahrzeuge mit
Verbrennungsmotoren betrieben werden dürfen**
Berechnung des theoretisch benötigten Gesamt-Luftvolumenstroms
(ISO 9785:2002)

Ships and marine technology - Ventilation of cargo spaces
where vehicles with internal combustion engines are driven
- Calculation of theoretical total airflow required
(ISO 9785:2002)

Navires et technologie maritime - Ventilation des espaces
cargaison des navires dans lesquels des véhicules à
moteur à combustion interne sont utilisés - Calcul du débit
d'air total théorique exigé (ISO 9785:2002)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 30. Mai 2002 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

		Seite
Vorwort.....		3
Einleitung		4
1 Anwendungsbereich		4
2 Begriffe		4
3 Berechnung des Luftvolumenstroms		5
4 Verunreinigung durch Kraftfahrzeuge		6
5 Verdünnungsfaktor		6
Anhang A (normativ) Verunreinigung durch Kraftfahrzeuge in Laderäumen von Schiffen		7
Anhang B (informativ) Allgemeine Informationen und Ausführungshinweise		11

Vorwort

Dieses Dokument EN ISO 9785:2002 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 300 „Schiffe und Meerestechnik“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Der Text der Internationalen Norm vom Technischen Komitee ISO/TC 8 „Ships and marine technology“ der „International Organization for Standardization“ (ISO) wurde als Europäische Norm durch das Technische Komitee CEN/TC 300 „Schiffe und Meerestechnik“ übernommen, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2003, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2003 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm ISO 9785:2002 wurde vom CEN als Europäische Norm ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Anhang A ist normativ, Anhang B ist informativ.